



mediroyal

mediroyal

Proxi® CMC

MR2381



English GB
Svenska SE
Suomi FI
Deutsch DE
Nederlands NL
Français FR
Italiano IT
Español ES
Português PT
Ελληνικά EL
Eesti ET
Lietuvių LT
Latvijas LV
Polski PL
Русский RU
Český CZ
Română RO
Slovenščina SI
Indonesian ID
Malay MY
Arabic AR
Persian PE
Chinese Traditional CH
Chinese Mandarin CM
Japanese JP

Mediroyal – Functional Swedish Design

Product development is a combination of ideas, material, design and know-how. At Mediroyal we have more than 20 years of experience with developing products that provides both the patient and the therapist with enhanced functionality, every day. Swedish design is unique in many ways. Quality, performance, functionality and design are all features that make a difference. That's why we are proud to label our products with "Functional Swedish Design". Because orthoses is our passion.



© Copyright MediRoyal Nordic AB, Sweden - 2021 - 25810DR - www.vajer.se

CE MediRoyal Nordic AB - Box 7052 - SE-192 07 Solentuna - Sweden
+46 8 506 766 00 - www.mediroyal.se

SE Svenska – instruktioner

Mediroyal Proxi® CMC

Generell information · Läs instruktionen noggrant. Produkten skall provas ut av medicinsk utbildad personal som arbetsterapeut, sjukgymnast, ortopedingenjör/tekniker eller läkare. Patienter med diabetes, cirkulationsproblem eller känslig hud skall konsultera sin läkare innan användning. Om patienten har kontaktalergier, kontrollera materialinnehållet på produkten etikett.

Indikationer · Produkten har designats för att stödja och avlasta tummens CMC-led efter trauma, post operativt eller när immobilisering behövs.

Kontraindikationer · Patienter med instabila tumfrakturer skall inte använda ortesen.

Förberedelse för applicering · För att välja rätt storlek, använd måttbandet. Eftersom bandaget är justerbart är det viktigt individuellt hur storleken upplevs. Observera att bandaget finns i höger- och vänsterutformade.

Applicering · Öppna alla kardborreband över tummen och handled. Se till att det elastiska hakbandet lossas från ortosens yta. Placerar tumden över tummen och stäng kardborren. Applicera sedan kardborren över handleden. Den stängs genom att fästa haken över den dorsala delen på ortosens.

Justering · Thermoplastdelen kan justeras för hand vid behov. Böj thermoplasten enligt önskemål, kroppsvärmen gör att molekylerna anpassar sig efter en tids användning. Det elastiska hakbandet ger extra stöd och avlastning för CMC-leden. Applicera det elastiska hakbandet över förstret över thenarmuskulaturen. Från förstret ner till CMC-leden kan du applicera till mer kompression för att ge CMC-leden mer stöd. Den övriga delen på handen kan appliceras dorsalt på ortosens.

Ävlägsna ortesen · Öppna alla kardborreband och ta av bandaget. Stäng sedan alla kardborreband när bandaget inte används. Det förhindrar att kardborren fastnar i materialet och ökar livslängden.

Materialinnehåll · Kontrollera materialinnehållet på den vita etiketten om du har materialallergi.

Skötsel och försiktighetsåtgärder · Vi rekommenderar att bandaget tvättas i vatten i en gång i veckan. Följ tvättinstruktionerna på etiketten på produkten. Placerar tumden över tummen och stäng kardborren över handleden. Den stängs genom att fästa haken över den dorsala delen på ortosens.

Patienter med känslig hud, diabetes eller dålig cirkulation skall aldrig kontrolleras för tryckpunkter eller ödem vid behandling. Patienter med allergier skall aldrig kontrollera produkterns materialinnehåll som finns på artikletiketten.

För mer information besök www.mediroyal.se

MR2381 · Proxi® CMC

Size	XS	S	M	L	XL
cm	12–14	14–16	16–18	18–22	22–24

Available in left or right model ← →



DE Deutsch – anleitung

Mediroyal Proxi® CMC

Allgemeine Informationen · Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Das Produkt sollte von jemandem mit medizinischer Ausbildung angelegt werden, z. B. einem Ergotherapeuten, Physiotherapeuten, Orthopädiertechniker oder Arzt. Patienten mit Diabetes, Kreislauftypen oder empfindlicher Haut sollten vor Verwendung ihren Arzt befragen. Ist der Patient allergisch, überprüfen Sie die Materialangaben auf der Rückseite des weißen Textetiketts auf Inhalte.

Indikationen · Das Produkt wurde entwickelt, um Daumensattelgelenk abzustützen.

Gegenanzeigen · Patienten mit instabilen Brüchen sollten diese Stütze nicht verwenden.

Vor Anbringung · Zur Auswahl der richtigen Größe messen Sie den Umfang des Handgelenks. Bestimmen Sie die passende Größe mithilfe der Maßtabelle. Beachten Sie, dass es das Produkt in einer rechten und linken Variante gibt.

Anwendung Proxi CMC · Öffnen Sie die Klettverschlüsse für Daumen und Handgelenk. Das lange elastische Stabilisierungsband lösen sie vor dem Anlegen der Bandage, dieses wird am Schluss eingesetzt. Befestigen Sie die Daumenschlaufe um den Daumen und schließen mit dem breiten Klettverschluss die Bandage über den Handrücken zu. Das Stabilisierungsband können Sie nun um den Daumenballen anbringen.

Anpassung Proxi CMC · Die thermoplastische Verstärkung kann bei Bedarf von Hand geformt werden. Biegen Sie die Plattform einfach in die gewünschte Position. Das Thermoplast passt sich mit der Zeit durch die Körpertemperatur an der Handstruktur an. Das lange elastische Stabilisierungsband bietet individuelle Unterstützung für das CMC-Gelenk. Befestigen Sie zunächst das Band um den Daumen auf der Höhe des Daumenballens an der vordergründigen Stelle. Das Band kann nach Bedarf enger, direkt unter dem CMC-Gelenk gezogen werden, um mehr Stabilität zu erzeugen. Der verbleibende Band kann an der Rücksseite befestigt werden.

Entfernung · Öffnen Sie die Klettverschlüsse und entfernen Sie die Schiene. Schließen Sie alle Verschlüsse, wenn die Schiene nicht benutzt wird.

Materialzusammensetzung · Die Materialzusammensetzung findet sich auf der Rückseite des weißen Etiketts.

Pflegeanleitung und Vorsichtsmaßnahmen · Wir empfehlen die Stütze einmal in der Woche zu waschen. Befolgen Sie Waschanleitungen auf dem weißen Etikett am Produkt, schließen Sie alle Klettverschlüsse und benutzen Sie einen Waschbeutel. Niemals bei Temperaturen über 40 Grad Celsius waschen.

Patienten mit empfindlicher Haut, Diabetes oder schlechtem Blutkreislauf sollten beobachtet werden. Patienten mit Allergien sollten die Materialzusammensetzung auf der Rückseite des Etiketts an der Hülle überprüfen.

Weitere Informationen finden Sie unter www.mediroyal.se

ES Español – Instrucciones

Mediroyal Proxi® CMC

Información general · Lea atentamente las instrucciones. El producto debe ser aplicado por un operador sanitario, como un terapeuta ocupacional, un fisioterapeuta, un técnico ortopédico o un médico. Los pacientes que sufren de diabetes, problemas circulatorios o que tienen piel sensible deben consultar a su médico antes de usar el producto. Si el paciente sufre de alergias, revise el contenido material en la parte trasera de la etiqueta blanca.

Indicaciones · El producto ha sido diseñado para brindar soporte a la articulación carpometacarpiana.

Contraindicaciones · Los pacientes con fracturas inestables no deben usar esta órtesis.

Antes de aplicar · Para seleccionar el tamaño adecuado, mida el perímetro de la muñeca. Use la tabla de medidas para determinar el tamaño adecuado. Observe que el producto está disponible en versiones derecha e izquierda.

Aplicación · Abra los cierres velcro del pulgar y la muñeca. Asegúrese de que la correa elástica de ganchos esté fija en la superficie de la órtesis. Ponga la correa alrededor del pulgar y cierrela. A continuación, cierre el gancho alrededor de la muñeca superponiéndolo a la superficie dorsal.

Ajuste · Este refuerzo termoplástico se puede ajustar manualmente, si es necesario. Simplemente dé la forma requerida a la plataforma. Con el tiempo, la temperatura del cuerpo establece las cadenas moleculares en el termoplástico. La correa de ganchos elástica proporcionará soporte individual a la articulación carpometacarpiana y creará espacio adicional para la articulación. Comience colocando la correa sobre el orificio posicionado sobre la prominencia tenar. Puede agarrar la correa para apretar más al accionar justo debajo de la articulación carpometacarpiana para brindar más soporte. El resto de la correa se puede fijar al lado dorsal.

Retirada · Abra todas las correas y retire la órtesis. Cierre todas las correas cuando no use la órtesis.

Contenido material · Compruebe el contenido del material en la etiqueta blanca.

Precauciones e instrucciones de cuidado · Recomendamos lavar la órtesis una vez por semana. Siga las instrucciones de lavado de la etiqueta blanca del producto, cierre todas las correas y use una bolsa de malla para lavar. Nunca lave a temperaturas superiores a 40 °C.

Pacientes con piel sensible, diabetes o mala circulación deben ser vigilados. Los pacientes que sufren de alergias deben revisar la lista de materiales de la parte trasera de la etiqueta de la cubierta.

Para más información, visite www.mediroyal.se

PT Português – Instruções

Mediroyal Proxi® CMC Opponent

Informação geral · Leia atentamente as instruções. O produto deve ser colocado por um profissional de saúde como, por exemplo, um terapeuta ocupacional, um fisioterapeuta, um técnico ortopédico ou um médico. Os pacientes com diabetes, problemas circulatorios, ou pele sensível devem consultar o seu médico antes da utilização. Se o paciente estiver alérgico, verifique o conteúdo do material na parte de trás da etiqueta branca.

Indicações · O produto foi concebido para fornecer apoio às articulações carpometacarpicas e metacarpofalângicas do polegar.

Contraindicações · Os pacientes com fraturas instáveis não devem usar esta órtese.

Pré-aplicação · Para selecionar o tamanho correto, faça a medida circumferencial à volta do pulso. Use a tabela de medidas para determinar o tamanho mais adequado. Note se o produto tem a versão esquerda ou a versão direita.

Aplicação · Abra os fechos de Velcro do polegar e do punho. Verifique se a faixa de Velcro elástico não está presa na superfície da órtese. Posicione a faixa à volta do polegar e feche-a. Depois feche o velcro à volta do punho, em sobreposição na face dorsal.

Ajuste · Se necessário, o reforço de termoplástico pode ser ajustado à mão:obre a plataforma até obter a forma desejada. A temperatura corporal vai fixar as cadeias moleculares ao cabo de algum tempo. A faixa de velcro elástico serve de apoio à articulação carpometacarpica, dando-lhe espaço adicional. Comece por prender a abertura localizada sobre a prominência tenar. Pode agarrar a faixa para apertar mais ao fixá-la mesmo por baixo da articulação CMC e reforçar o apoio. A parte que sobra da faixa pode ser presa na face dorsal.

Retirada · Abra as tiras de velcro e remova a órtese. Feche todas as tiras quando não estiver a ser utilizada.

Conteúdo do material · Verifique o conteúdo do material na etiqueta branca.

Instruções e precauções de cuidado · Recomendamos lavar a órtesis uma vez por semana. Siga as instruções de lavagem da etiqueta branca do produto, feche todas as correas e use uma bolsa de malha para lavar. Nunca lave a uma temperatura superior a 40 °C.

Pacientes com pele sensível, diabetes ou má circulação devem ser vigilados. Os pacientes com alergias devem verificar o conteúdo do material na parte de trás da etiqueta de la cubierta.

Para obter mais informações, consulte www.mediroyal.se

EL Ελληνικό – Οδηγίες

Proxi® CMC - Εγγύς καρπομετακαρπικού συνδέσμου

Γενικές πληροφορίες · Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες. Το πρόϊόν θα πρέπει να διαχειρίζεται απόκλειστα εξειδικευμένους ιατρούς οπερατώματα, όπως για παράδειγμα εργοθεραπευτή, φυσιοθεραπευτή, τεχνικούς ορθοπεδικούς ή ιατρούς. Ασθενείς που παρουσιάζουν διαβήτη, προβλήματα στο κυκλωποκόπιο ή δεματικού ευαίσθητης ανάθεσης θα πρέπει να συμβουλεύονται από τον θεράποντα τους προτού το χρησιμοποιήσουν. Οι ασθενείς είναι αλλεργικοί, ελέγχετε η σημείωση της ένδειξης στην οπερατούματα στην οποία πρέπει να επινέψεται στην επιφάνεια της ράβδης.

Ενδείξεις · Οι ασθενείς με ασταθή κατάγματα δεν πρέπει να χρησιμοποιούν αυτό το νάρθηκο.

Πριν την εφαρμογή · Για να επιλέξετε το ορόβη μέγεθος, μετρήστε την περιμέτρου του καρπού. Χρησιμοποιήστε την κλίμακα μέτρησης για να προσδιορίσετε το πλέον κατάλληλο μέγεθος. Σημειώστε ότι το πρόϊόν κατασκεύασται σε εκδόσεις για την αριστερή ή τη δεξιά ράβδη.

Εφαρμογή · Ανοίξτε την άνταξη για τον αντίτιτρο και τον καρπό. Βεβαιωθείτε ότι ο ελαστικός μάντας αγκυρώνεται πάνω από την αντίτιτρη και κλείστε τον. Στην συνέχεια, κλείστε το γάντζο ύριδα πάνω από τον καρπό καπιτούντας την στην ράβδη.

Πρόσθιμη · Η θερμομολαστική ενίσχυση μπορεί να πρωτεύει με το χέρι τους. Απόλυτα λαμπερός ουρανός στην επιφάνεια της ράβδης. Απόλυτη λαμπερότητα στην επιφάνεια της ράβδης. Απόλυτη λαμπερότητα στην επιφάνεια της ράβδης.

Αφαίρεση · Ανοίξτε όλους τους μάντας και αφαιρέστε το νάρθηκα. Θα πρέπει να κλείνετε την σειρά της επικάλυψης.

Οδηγίες φροντίδας και προφύλαξης · Συ

